

Chambre des Représentants

SESSION 1979-1980

13 MARS 1980

BUDGET du Ministère des Communications pour l'année budgétaire 1980

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT ⁽¹⁾.

Crédits pour les dépenses courantes (Titre I),
pour les dépenses de capital (Titre II)
et pour les amortissements de la dette publique (Titre III)

Article 1.

Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère des Communications afférentes à l'année budgétaire 1980, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs.)

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1979-1980

13 MAART 1980

BEGROTING van het Ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1980

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾.

Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I),
voor de kapitaaluitgaven (Titel II)
en voor de aflossing van de rijksschuld (Titel III)

Artikel 1.

Voor de uitgaven van het Ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1980 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank.)

	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten	
TITRE I Dépenses courantes	68 550,3	—	—	TITEL I Lopende uitgaven.
TITRE II Dépenses de capital	8 164,2	23 761,0	16 764,0	TITEL II Kapitaaluitgaven.
Totaux (Titres I et II).	76 714,5	23 761,0	16 764,0	Totalen (Titels I en II).

(1) Voir :

Documents du Sénat :

5-XIV (1979-1980) :

- N° 1 : Budget.
- N° 2 : Rapport.

Annales du Sénat :

5, 6 et 12 mars 1980.

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

5-XIV (1979-1980) :

- N° 1 : Begroting.
- N° 2 : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

5, 6 en 12 maart 1980.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten	
TITRE III Amortissements de la dette publi- que.	1 500,0	—	—	TITEL III Aflossingen van de rijksschuld.
Totaux généraux (Titres I, II et III).	78 214,5	23 761,0	16 764,0	Algemene totalen (Titels I, II en III).

Ces crédits sont énumérés aux Titres I, II et III du tableau ⁽¹⁾ annexé à la présente loi.

**Dispositions particulières
relatives aux dépenses courantes**

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds peuvent être consenties aux comptables extraordinaires pour un montant maximum de 7 000 000 de francs à l'effet de payer des créances concernant les achats de biens non durables et de services et les achats de biens meubles patrimoniaux, ainsi que des avances de fonds d'un montant maximum de 3 000 000 de francs pour des secours et allocations à caractère social (section 31 : art. 33.02; section 35 : art. 11.05); les dépenses payables sur ces avances de fonds ne peuvent excéder 50 000 francs.

Art. 3.

Le Ministre des Communications est autorisé à accorder des indemnités ou des secours dans les conditions qu'il déterminera, à d'anciens agents pensionnés ou non par suite d'accident en service ou d'accident du travail ou pour raisons de santé, à l'effet de ne pas les traiter moins favorablement que les ouvriers se trouvant dans des conditions semblables, et ce nonobstant les dispositions de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles.

Art. 4.

Par dérogation aux dispositions de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les soldes des crédits non dissociés ci-après peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés :

Titre I

Section 31

Art. 34.02

Section 32

Art. 32.01

⁽¹⁾ Ce tableau est annexé au Doc. 5-XIV (1979-1980) n° 1 du Sénat.

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I, II en III van de bij deze wet gevoegde tabel ⁽¹⁾.

**Bijzondere bepalingen
betreffende de lopende uitgaven**

Art. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement voorschotten verleend worden tot een maximumbedrag van 7 000 000 frank met het oog op de betaling van schuldvorderingen in verband met de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten en de aankoop van roerende vermogensgoederen evenals geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 3 000 000 frank voor hulpelden en toelagen van sociale aard (sectie 31 : art. 33.02; sectie 35 : art. 11.05); de uitgaven betaalbaar op deze voorschotten mogen 50 000 frank niet overtreffen.

Art. 3.

De Minister van Verkeerswezen wordt ertoe gemachtigd vergoedingen of hulpelden te verlenen onder de voorwaarden die hij zal vaststellen, aan gewezen personeelsleden al of niet gepensionneerd ten gevolge van dienst- of arbeidsongeval of om gezondheidsredenen, om deze niet minder gunstig te behandelen dan de werklieden die zich in gelijkaardige voorwaarden bevinden, en zulks niettegenstaande de bepalingen van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke pensioenen.

Art. 4.

Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de saldi van de volgende, niet gesplitste kredieten naar het volgend jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten :

Titel I

Sectie 31

Art. 34.02

Sectie 32

Art. 32.01

⁽¹⁾ Deze tabel is aan Stuk 5-XIV (1979-1980) n° 1 van de Senaat toegevoegd.

Art. 5.

Par dérogation aux dispositions des articles 5, 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés ci-après peuvent être utilisés pour le paiement de dépenses créées au cours d'années budgétaires antérieures :

Titre I

Section 01

Art. 33.01

Section 31

Art. 12.01, 12.25, 31.01, 33.01, 34.04

Section 32

Art. 12.01, 12.22, 12.24

Section 33

Art. 12.01, 12.24

Section 35

Art. 12.01, 33.01

Section 36

Art. 12.01, 33.01

Art. 6.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 7.

Les subventions-traitements des agents de l'enseignement maritime subsidié, imputables sur les crédits prévus à l'article 44.02, section 33 (enseignement) du Titre I — Dépenses courantes, peuvent être payées sous forme de dépenses fixes.

**Dispositions particulières
relatives aux dépenses de capital**

Art. 8.

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés inscrits sous le Titre II de la présente loi peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés, à l'exception de ceux prévus aux divers articles 74.

Art. 9.

Le Ministre des Communications est autorisé à accorder des avances provisionnelles à valoir sur les crédits d'ordonnement alloués pour l'année budgétaire 1980 aux articles 81.01, 02, 03, 04, 05, 06, 07, 08, 09, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26 et 27 (section 31 — Transports et Aéronautique), à concurrence des prestations accomplies par la Société nationale des Chemins de Fer belges et non encore remboursées à celle-ci par l'Etat.

Art. 5.

Bij afwijking van de beschikkingen van de artikelen 5, 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de volgende, niet gesplitste kredieten worden aangewend tot het vereffenen van uitgaven ontstaan tijdens vroegere begrotingsjaren :

Titel I

Sectie 01

Art. 33.01

Sectie 31

Art. 12.01, 12.25, 31.01, 33.01, 34.04

Sectie 32

Art. 12.01, 12.22, 12.24

Sectie 33

Art. 12.01, 12.24

Sectie 35

Art. 12.01, 33.01

Sectie 36

Art. 12.01, 33.01

Art. 6.

De betaling van de geboortetoeelagen en van de vergoedingen voor begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 7.

De weddetoeelagen van de personeelsleden van het gesubsidieerd zeevaartonderwijs welke ten laste vallen van de kredieten uitgetrokken op artikel 44.02, sectie 33 (onderwijs) van Titel I — Lopende uitgaven, mogen in de vorm van vaste uitgaven betaald worden.

**Bijzondere bepalingen
betreffende de kapitaaluitgaven**

Art. 8.

Bij afwijking van de beschikkingen van de laatste alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de niet gesplitste kredieten ingeschreven onder de Titel II van deze wet naar het volgend jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten met uitzondering van die ingeschreven onder de diverse artikelen 74.

Art. 9.

De Minister van Verkeerswezen wordt ertoe gemachtigd provisionele voorschotten toe te staan in vermindering van de ordonnanceringskredieten verleend voor het begrotingsjaar 1980 op de artikelen 81.01, 02, 03, 04, 05, 06, 07, 08, 09, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26 en 27 (sectie 31 — Vervoer en Luchtvaart) ten belope van de prestaties uitgevoerd door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen en aan deze laatste nog niet terugbetaald door de Staat.

Art. 10.

Le Roi peut, en cas de besoin et dans le cadre des crédits pour les investissements de la Société nationale des Chemins de Fer belges prévus pour l'année budgétaire 1980 aux articles 81.01, 02, 03, 04, 05, 06, 07, 08, 09, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26 et 27 (section 31 — Transports et Aéronautique), opérer des transferts entre crédits d'engagement et entre crédits d'ordonnement.

L'arrêté royal de transfert doit être contresigné par le Ministre du Budget.

Section particulière (Titre IV)

Art. 11.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau ⁽¹⁾ joint à la présente loi sont évaluées à 9 530,3 millions de francs pour les recettes et à 9 567,6 millions de francs pour les dépenses.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau ⁽¹⁾ joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Organismes d'intérêt public (Titre VII)

Art. 12.

Est approuvé le budget ⁽²⁾ de la Régie des Voies aériennes pour l'année 1980 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 3 757 800 000 francs et pour les dépenses à 4 295 972 000 francs.

La Régie des Voies aériennes est autorisée à utiliser :

1° les disponibilités du Fonds de renouvellement et d'amortissement pour financer ses travaux de premier établissement;

2° les disponibilités de son Fonds spécial à titre de fonds de roulement pour ses dépenses courantes à concurrence d'un montant de 650 millions de francs.

Les recettes pour ordre sont évaluées à 280 000 000 de francs et les dépenses pour ordre à 280 000 000 de francs.

Art. 13.

Est approuvé le budget ⁽²⁾ de l'Office régulateur de la Navigation intérieure de l'année 1980 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 107 035 000 francs et pour les dépenses à 111 315 000 francs.

Les recettes pour ordre sont évaluées à 8 040 000 francs et les dépenses pour ordre à 8 040 000 francs.

⁽¹⁾ Ce tableau est annexé au Doc. 5-XIV (1979-1980) n° 1 du Sénat.

⁽²⁾ Ce budget est annexé au Doc. 5-XIV (1979-1980) n° 1 du Sénat.

Art. 10.

De Koning mag, zo nodig en in het raam der kredieten voor de investeringen van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen voorzien voor het begrotingsjaar 1980 onder de artikelen 81.01, 02, 03, 04, 05, 06, 07, 08, 09, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26 en 27 (sectie 31 — Vervoer en Luchtvaart), overschrijvingen verrichten tussen vastleggingskredieten en tussen ordonnanceringskredieten.

Het koninklijk besluit houdende overschrijving van kredieten moet medeondertekend worden door de Minister van Begroting.

Afzonderlijke sectie (Titel IV)

Art. 11.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel ⁽¹⁾ gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 9 530,3 miljoen frank voor de ontvangsten en op 9 567,6 miljoen frank voor de uitgaven.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel ⁽¹⁾ gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd worden door het teken A aangeduid.

De fondsen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Instellingen van openbaar nut (Titel VII)

Art. 12.

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting ⁽²⁾ van de Regie der Luchtwezen voor het jaar 1980.

Deze begroting belooft voor de ontvangsten 3 757 800 000 frank en voor de uitgaven 4 295 972 000 frank.

De Regie der Luchtwezen is ertoe gemachtigd :

1° de beschikbaarheden van het Vernieuwings- en Afschrijvingsfonds te benutten voor het financieren van haar werken van eerste aanleg;

2° de beschikbaarheden van haar Bijzonder Fonds als bedrijfskapitaal voor haar lopende uitgaven te gebruiken ten belope van een maximumbedrag van 650 miljoen frank.

De ontvangsten voor orde worden geschat op 280 000 000 frank en de uitgaven voor orde op 280 000 000 frank.

Art. 13.

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting ⁽²⁾ van de Dienst voor Regeling der Binnenvaart voor het jaar 1980.

Deze begroting belooft voor de ontvangsten 107 035 000 frank en voor de uitgaven 111 315 000 frank.

De ontvangsten voor orde worden geschat op 8 040 000 frank en de uitgaven voor orde op 8 040 000 frank.

⁽¹⁾ Deze tabel is aan Stuk 5-XIV (1979-1980) n° 1 van de Senaat toegevoegd.

⁽²⁾ Deze begroting is aan Stuk 5-XIV (1979-1980) n° 1 van de Senaat toegevoegd.

Art. 14.

Est approuvé le budget ⁽¹⁾ de la Régie des Transports maritimes de l'année 1980 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 4 181 878 000 francs et pour les dépenses à 4 180 795 000 francs.

Les recettes pour ordre sont évaluées à 1 118 268 000 francs et les dépenses pour ordre à 1 118 268 000 francs.

Le Ministre des Finances est autorisé à payer, à partir du 1^{er} janvier 1980, par avance du Trésor, les traitements, salaires, indemnités et pensions du personnel en activité ou retraité de la Régie des Transports maritimes. Ces dépenses seront remboursées au Trésor à charge du budget de la Régie des Transports maritimes de l'année 1980.

Bruxelles, le 12 mars 1980.

Le Président du Sénat,

Art. 14.

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting ⁽¹⁾ van de Regie voor Maritiem Transport voor het jaar 1980.

Deze begroting beloopt voor de ontvangsten 4 181 878 000 frank en voor de uitgaven 4 180 795 000 frank.

De ontvangsten voor orde worden geschat op 1 118 268 000 frank en de uitgaven voor orde op 1 118 268 000 frank.

De Minister van Financiën wordt gemachtigd, met ingang van 1 januari 1980, per Schatkistvoorschot te betalen de wedden, lonen, vergoedingen en pensioenen van het actief en op rust gesteld personeel van de Regie voor Maritiem Transport. Deze uitgaven zullen aan de Schatkist worden teruggestort ten laste van de begroting van de Regie voor Maritiem Transport voor het jaar 1980.

Brussel, 12 maart 1980.

De Voorzitter van de Senaat,

E. LEEMANS.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

W. JORISSEN.

W. MESOTTEN.

⁽¹⁾ Ce budget est annexé au Doc. 5-XIV (1979-1980) n° 1 du Sénat.

⁽¹⁾ Deze begroting is aan Stuk 5-XIV (1979-1980) n° 1 van de Senaat toegevoegd.